



## Montageanleitung/Assembly instruction/Notice de montage

### (DE) Kinderbett Ford

(EN) Crib Ford

(FR) Crèche Ford

---

Artikelnummer/Part number/Numéro de pièce

#3542692

---



(DE) Zusatzbett für: Ford Transit

(EN) Additional bed for: Ford Transit

(FR) Lit supplémentaire pour : Ford Transit



**(DE)** Einbauzeit ca. 5 Minuten

**Diese Einbau-Anleitung ist dem Kunden auszuhändigen.**

### **Sicherheitshinweise:**

Für Schäden, die durch Missachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt die Firma ETRUSCO keine Haftung. Das Zusatzbett darf nur nach bestimmungsgemäßer Verwendung eingesetzt werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört außer der Einhaltung dieser Sicherheitshinweise insbesondere die Beachtung der Herstellerangaben zum autorisierten Verwendungsbereich. Als nicht bestimmungsgemäß gelten insbesondere der Betrieb bzw. die Verwendung:

- mit von den Herstellerangaben abweichenden max. Belastungen (max. 50 kg)
- mit von den Herstellerangaben abweichenden max. Größe (nur für Personen < 150 cm)
- mit von den Herstellerangaben abweichenden punktuellen Belastung (nicht Stehen oder Hüpfen im Bereich „zwischen den Sitzen“)
- mit einer anderen als der vom Hersteller angegebenen Liegeposition (Oberkörper auf dem Beifahrersitz, Beine auf dem Fahrersitz)
- mit einer anderen als der vom Hersteller angegebenen und autorisierten Anwendungsbereich, d.h. nicht geeignet für Kinder von 0 – 3 Jahren
- nicht geeignet für den Gebrauch bei geöffneten Fenstern

Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Bedienungs- und Einbau-Anleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der Firma ETRUSCO.

**(EN)** Installation time approx. 5 minutes

**These installation instructions must be handed over to the customer.**

### **Safety Instructions**

ETRUSCO does not assume any liability for damage caused by disregarding the work sequences and safety instructions. The additional bed may only be used in accordance with its intended use. In addition to compliance with these safety instructions, proper use includes in particular compliance with the manufacturer's instructions for the authorized area of use. In particular, operation or use is not considered to be in accordance with the intended purpose:

- with maximum loads deviating from the manufacturer's specifications (max. 50 kg)
- with maximum size deviating from the manufacturer's specifications (only for persons < 150 cm)
- with point loads deviating from the manufacturer's specifications (not standing or jumping in the area "between the seats")
- with a lying position other than that specified by the manufacturer (upper body on the passenger seat, legs on the driver seat)



- with a scope of application other than that specified and authorized by the manufacturer,

i.e. not suitable for children from 0 - 3 years

- not suitable for use with open windows

In addition, improper assembly and handling deviating from the operating and installation instructions invalidates the warranty claim against ETRUSCO.

**(FR)** Temps d'installation environ 5 minutes

**Ces instructions d'installation doivent être remises au client.**

### **Instructions de sécurité**

ETRUSCO n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des séquences de travail et des consignes de sécurité.

Le lit supplémentaire ne peut être utilisé que conformément à l'usage auquel il est destiné. Outre le respect de ces consignes de sécurité, une utilisation correcte comprend notamment le respect des instructions du fabricant pour le domaine d'utilisation autorisé. En particulier, l'exploitation ou l'utilisation n'est pas considérée comme conforme à la finalité prévue :

- avec des charges maximales s'écartant des spécifications du fabricant (max. 50 kg)

- dont la taille maximale s'écarte des spécifications du fabricant (uniquement pour les personnes < 150 cm)

- avec des charges ponctuelles s'écartant des spécifications du fabricant (ne pas se tenir debout ou sauter dans la zone "entre les sièges")

- dans une position inclinée autre que celle spécifiée par le fabricant (haut du corps sur le siège passager, jambes sur le siège conducteur)

- avec un champ d'application autre que celui spécifié et autorisé par le fabricant, c'est-à-dire ne convient pas aux enfants de 0 à 3 ans

- ne convient pas pour une utilisation avec des fenêtres ouvertes

De plus, un montage et une manipulation incorrects s'écartant des instructions d'utilisation et d'installation annulent le droit à la garantie contre ETRUSCO.



## **(DE) Allgemeine Hinweise**

Der Einbau des Zusatzbettes wird an einem Ford Transit Chassis dargestellt. Dieses Zusatzbett ist ganz speziell für diesen Chassis-Typ angefertigt worden. Bei der Montage genügt daher mäßige Krafteinwirkung, um Schäden zu vermeiden. Ein Ausbau der Vordersitze ist nicht erforderlich. Der Einbau des Bettes kann sowohl von außen wie vom Innenraum her erfolgen.

## **(EN) General notes**

The installation of the additional bed is shown on a Ford Transit chassis. This extra bed has been specially made for this chassis type. During installation, moderate force is sufficient to prevent damage. It is not necessary to remove the front seats. The bed can be installed from the outside as well as from the inside.

## **(FR) Notes générales**

L'installation du lit supplémentaire est présentée sur un châssis Ford Transit. Ce lit supplémentaire a été spécialement conçu pour ce type de châssis. Pendant l'installation, une force modérée est donc suffisante pour éviter les dommages. Il n'est pas nécessaire d'enlever les sièges avant. Le lit peut être installé aussi bien de l'extérieur que de l'intérieur.

## **(DE) Pflegehinweis für den Matratzenbezug**

Der Matratzenbezug kann bei 30° in der Maschine gewaschen werden. Bitte beachten Sie das eingenähte Waschetikett

## **Pflegehinweis für die Verpackungstasche**

Das Kunstleder empfehlen wir mit Wasser, oder einer schwachen Seifenlauge im Bedarfsfall zu reinigen. Bitte keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.

## **Pflegehinweis für das Spannbettuch**

Das Spannbettuch kann bei 40° in der Maschine gewaschen werden. Bitte beachten Sie das eingenähte Wäsetikett

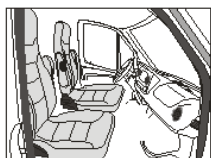
**Erforderliches Werkzeug** Es ist kein Werkzeug erforderlich



**Als Erstes die Handbremse anziehen!**



## Das Montageprinzip - Kurzbeschreibung



+



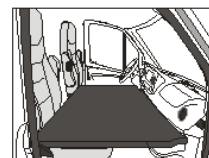
=



+



=



Fahrerkabine

Trägerplatten

Unterbau

Matratze

Zusatzbett

## (EN) Care instructions for the mattress cover

The mattress cover can be machine washed at 30°. Please note the sewn-in washing label

## Care instructions for the packaging bag

We recommend to clean the leatherette with water or a weak soap solution if necessary. Please do not use strong detergents.

## Care instructions for the fitted sheet

The fitted sheet can be machine washed at 40°. Please note the sewn-in washing label

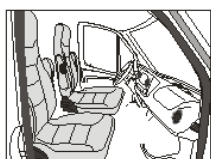
## Required tools

No tool is required



First of all apply the handbrake!

## The installation principle – brief description



+



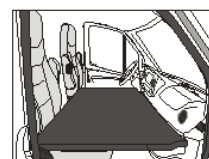
=



+



=



Driver's cab

Support panels

Base

Mattress

Additional bed



## (FR) Instructions pour l'entretien de la housse du matelas

La housse du matelas peut être lavée en machine à 30°. Veuillez noter l'étiquette de lavage cousue

## Instructions pour l'entretien du sac d'emballage

Nous recommandons de nettoyer le similicuir à l'eau ou avec une solution de savon faible si nécessaire. Veuillez ne pas utiliser de détergents puissants.

## Instructions pour l'entretien du drap-housse

Le drap housse peut être lavé en machine à 40°. Veuillez noter l'étiquette de lavage cousue

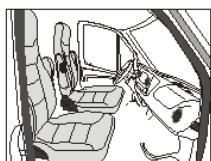
## Outils nécessaires

Aucun outil n'est nécessaire



**La première chose à faire est de serrer le frein à main !**

Le principe d'installation – brève description



+



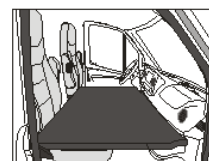
=



+



=



Cabine du conducteur

Plaques de support

Soubassement

Matelas

Lit supplémentaire

## (DE) Einbau / (EN) Installation / (FR) Installation

### 1. (DE) Handbremse anziehen / (EN) Apply parking brake / (FR) Appliquer le frein à main



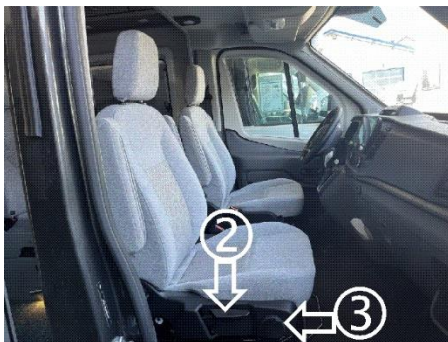
### 2. (DE) Vordersitze in Position bringen / (EN) Move the front seats into position / (FR) Mettre les sièges avant en position



**(DE)** Zunächst müssen die Vordersitze in eine Einbauposition gebracht werden. Dazu entriegeln Sie die Gleitschienen durch Anheben des Bügels (1) und schieben den Sitz nach hinten in die letzte Position. Bei dem anderen Sitz wiederholen Sie die Einstellung.

**(EN)** First of all, the front seats have to be moved into an installation position. To do this, unlock the slide rails by lifting the bracket (1) and push the seat backwards into the last position. For the other seat, repeat the adjustment.

**(FR)** Les sièges avant doivent d'abord être mis en position de montage. Pour ce faire, déverrouillez les glissières en soulevant le support (1) et en faisant glisser le siège vers l'arrière dans la dernière position. Répétez le réglage pour l'autre siège.



**(DE)** Die Hebel (2) und (3) entriegeln und den Sitz somit in eine gerade und hohe Position bringen.

**(EN)** Unlock the levers (2) and (3) to bring the seat into a straight and high position.

**(FR)** Déverrouillez les leviers (2) et (3) pour amener le siège dans une position droite et haute.



- (DE)** Alle Armlehnen hochklappen
- (EN)** Fold up all armrests
- (FR)** Replier tous les accoudoirs

### 3. **(DE)** Unterkonstruktion einbauen / **(EN)** Installing the substructure / **(FR)** Mise en place de la sous-structure



**(DE)** Entnehmen Sie aus der Tasche des Zusatzbettes die Seitenwände der Verpackung (Trägerplatten), indem Sie die Reißverschlüsse öffnen und aushaken. Die Seitenwand mit dem grauen Reißverschluss legen Sie auf den Beifahrsitz, die mit dem schwarzen Reißverschluss auf den Fahrersitz.

**(EN)** From the bag of the additional bed, remove the side panels of the packaging (support plates) by opening and unhooking the zip fasteners. Place the side panel with the grey zip fastener on the passenger seat, and the one with the black zip fastener on the driver's seat.

**(FR)** Ouvrir et détacher les fermetures à glissière du sac de rangement du Lit d'appoint afin de retirer les parois (plaques de support). Placez la paroi latérale avec la fermeture à glissière grise sur le siège passager et celle avec la fermeture à glissière noire sur le siège conducteur



**(DE)** Führen Sie den türseitigen Gurt (hier rot markiert) unter der Sitzverkleidung hindurch ...

**(EN)** Guide the door-side belt (marked red here) under the seat trim ...

**(FR)** Passez la ceinture côté porte (marquée ici en rouge) sous le revêtement du siège ...





**(DE)** ... auf die andere Seite des Sitzes.

**(EN)** ... and onto the other side of the seat.

**(FR)** ... et de l'autre côté du siège.

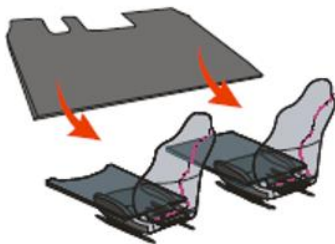


**(DE)** Gangseitig verbinden Sie die Gurte mit dem Click-System und spannen den Gurt so, dass die Trägerplatte fest mit dem Sitz verbunden ist.

**(EN)** On the open side, connect the straps with the click system and tension the belt so that the support plate is securely connected to the seat.

**(FR)** Côté allée, raccorder les ceintures au système Click et tendez la ceinture de manière à ce que la plaque de support soit bien fixée au siège.

#### 4. **(DE)** Matratze einlegen / **(EN)** Insert mattress / **(FR)** Insérer un matelas



**(DE)** Die klappbare Matratze zwischen die Vordersitze legen, aufklappen und in Pfeilrichtung auf den Unterbau legen, so dass die Vorderkante der Matratze unter das Lenkrad rutscht ...

**(EN)** Place the foldable mattress between the front seats, unfold and place it on the base in the direction of the arrow so that the front edge of the mattress slides under the steering wheel ...

**(FR)** Placer le matelas pliable entre les sièges avant, ouvrir et le placer sur la base dans le sens de la flèche de sorte que le bord avant du matelas glisse sous le volant ...



■VO

# ETRVSCO



**(DE)** ... jedoch oberhalb der Ablagefächer zu liegen kommt. Die Matratze passt sich dabei der Kontur des Armaturenbrettes genau an.

**(EN)** ... but comes to rest above the storage compartments. The mattress adapts precisely to the contour of the dashboard.

**(FR)** ... mais se trouve au-dessus des compartiments de rangement. Le matelas s'adapte exactement aux contours du tableau de bord.



**(DE)** Nun liegt das Zusatzbett flach und gerade im Fahrzeug.

**(EN)** Now the additional bed lies flat and straight in the vehicle.

**(FR)** Maintenant, le lit d'appoint est posé à plat et bien droit dans le véhicule.